

VERWALTUNGSRAT

Bericht über die 62. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (vom 12. bis 14. Juni 1996 in Berlin)

1. Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hielt seine 62. Tagung vom 12. bis 14. Juni 1996 unter dem Vorsitz von Herrn Julián Álvarez Álvarez (ES) in Berlin ab.

2. Der Rat ernannte Herrn Curt Edfjäll zum Vizepräsidenten GD 4, der sein neues Amt am 1. Juli 1996 übernehmen wird. Außerdem designierte er Herrn Peter Messerli (CH) zum Vizepräsidenten GD 3 sowie zum Vorsitzenden der Großen Beschwerdekammer. Der Präsident des Rats würdigte die Arbeit Herrn Paolo Goris, des bisherigen Vizepräsidenten GD 3, der Ende Juli in den Ruhestand tritt. Der Rat wählte Herrn Lars Björklund (SE), Stellvertreter der schwedischen Delegation, für eine weitere Amtszeit zum Vorsitzenden der Arbeitsgruppe "Technische Information" und Herrn Peter Mühlens (DE), Mitglied der deutschen Delegation, zum Vorsitzenden des Ausschusses "Patentrecht".

3. Der Präsident des Amtes, Herr Ingo Kober, legte den Jahresbericht für 1995 vor; außerdem erstattete er dem Rat erstmalig Bericht über die Tätigkeit des Amtes im ersten Halbjahr 1996.

Demnach ist die **Arbeitslage** des Amtes nach wie vor gekennzeichnet von einem stetig zunehmenden Anmeldeaufkommen. Die Zahl der bis Ende April dieses Jahres eingereichten europäischen Anmeldungen liegt bei ca. 26 900, d. h. rund 6,8 % über der revidierten Planzahl bzw. mehr als 8 % über dem entsprechenden Vorjahresaufkommen. Der Aufwärtstrend gilt sowohl für die europäischen Direktanmeldungen (6,3 % über Plan) als auch für die Euro-PCT-Anmeldungen (7,4 % über Plan). Der Anteil der Euro-PCT-Anmeldungen am Gesamtaufkommen hat dagegen weniger stark zugenommen als erwartet und betrug nur 50,5 % gegenüber prognostizierten 51 %. Die in die europäische regionale Phase eintretenden Euro-PCT-Anmeldungen lagen um 7,2 % über Plan und übertrafen damit das entspre-

ADMINISTRATIVE COUNCIL

Report on the 62nd meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (Berlin, 12 to 14 June 1996)

1. The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 62nd meeting in Berlin from 12 to 14 June 1996, under the chairmanship of Mr Julián Álvarez Álvarez (ES).

2. The Council appointed Mr Curt Edfjäll to the post of Vice-President Directorate-General DG 4. He will take up office on 1 July 1996. The Council designated Mr Peter Messerli (CH) as Vice-President DG 3 and Chairman of the Enlarged Board of Appeal. The Chairman of the Council paid tribute to the work of Mr Paolo Gori, the present Vice-President DG 3, who will be retiring at the end of July. The Council elected Mr Lars Björklund (SE), alternate representative of the Swedish delegation, to another term as chairman of its Working Party on Technical Information and elected Mr Peter Mühlens (DE), member of the German delegation, to be chairman of the Committee on Patent Law.

3. The President of the Office, Mr Ingo Kober, presented the 1995 annual report. He also gave his first activities report to the Council, which covered the period January - June 1996.

The **work situation** of the Office still continues to be dominated by a steady rise in the number of European patent applications received. The number of European applications received this year by the end of April was approximately 26,900 - which is about 6.8% above the revised plan figure and over 8% above the corresponding figure for 1995. The increase comes from the higher numbers of both direct European applications (6.3% above plan) and Euro-PCT applications (7.4% above plan). On the other hand, the proportion of Euro-PCT applications showed a slightly slower increase than expected and was only 50.5% instead of the forecast 51%. As for the PCT applications entering the European regional phase, the number was 7.2% above the planned figure, and about 21.5% above the cor-

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Compte rendu de la 62^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (à Berlin du 12 au 14 juin 1996)

1. Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 62^e session à Berlin, du 12 au 14 juin 1996, sous la présidence de M. Julien Álvarez Álvarez (ES).

2. Le Conseil a nommé M. Curt Edfjäll, Vice-président en charge de la direction générale 4 ; il prendra ses fonctions à partir du 1^{er} juillet 1996. Le Conseil a désigné M. Peter Messerli, (CH), Vice-président en charge de la direction générale 3 et président de la Grande Chambre de recours. Le Président du Conseil a rendu hommage au travail accompli par M. Paolo Gori, actuel vice-président chargé de la direction générale 3, qui prendra sa retraite fin juillet. Le Conseil a reconduit dans ses fonctions de président du groupe de travail "Information technique", M. Lars Björklund (SE), représentant suppléant de la délégation suédoise et a élu M. Peter Mühlens (DE), membre de la délégation allemande, président du comité "Droit des brevets".

3. Le Président de l'Office, M. Ingo Kober, a présenté le rapport annuel pour 1995. Il a également fait son premier rapport au Conseil sur les activités de l'Office au cours du premier semestre 1996.

Pour ce qui est de la **charge de travail** à l'Office, la situation reste dominée par une augmentation régulière des dépôts de demandes de brevet européen. Cette année, environ 26 900 demandes de brevet européen avaient été enregistrées fin avril, soit près de 6,8 % de plus que les prévisions révisées et plus de 8 % de plus qu'en 1995 à la même époque. Cette augmentation est due tant aux demandes européennes directes (6,3 % de plus que prévu) qu'aux demandes euro-PCT (7,4 % de plus que prévu). Toutefois, la proportion de demandes euro-PCT a progressé un peu moins que prévu, s'établissant à 50,5 % au lieu des 51 % prévus. Le nombre de demandes PCT entrant dans la phase régionale a pour sa part été supérieur de 7,2 % aux chiffres prévus, et d'environ 21,5 % à ceux enregistrés l'année dernière à

chende Vorjahresaufkommen um rund 21,5%. Es ist davon auszugehen, daß die Planzahl von 79 000 Anmeldungen für 1996 bereits im Laufe des Jahres übertroffen wird.

Der Bereich der **Recherche** bekommt das steigende Anmeldeaufkommen als erster zu spüren. Der Gesamtbestand an Recherchenarbeit ist auf 46300 Akten gestiegen (19% mehr als im Vorjahr). De facto im Rückstand befinden sich derzeit 11300 Akten und damit fast doppelt so viele wie vor einem Jahr. Rund 30% der europäischen Anmeldungen werden inzwischen ohne Recherchenbericht veröffentlicht. Der Bearbeitungsrückstand ist zwar für nahezu alle Fachgebiete größer geworden, besonders kritisch ist die Lage aber in der Telekommunikation, der Biotechnologie und der Datenverarbeitung. Als Reaktion darauf wird nun versucht, die Zahl der Recherchenprüfer im aktiven Dienst zu erhöhen. Dies geschieht durch eine weitgehende Aussetzung des Programms der externen Praktika, durch restriktivere Gewährung von Urlaub aus persönlichen Gründen, durch die allmähliche Rückholung der für andere Tätigkeiten abgestellten Prüfer und vor allem durch Neueinstellungen. Im Rahmen einer Einstellungskampagne wurden in renommierten Zeitungen und Fachzeitschriften der Mitgliedstaaten Anzeigen geschaltet, woraufhin sich rund 1500 Interessenten um Stellen in Den Haag und Berlin beworben haben. Das Auswahlverfahren ist im Gange; der Schwerpunkt wird auf Einstellungen in den drei genannten Fachgebieten liegen.

Die diesjährige Sitzung des **EUROTAB** fand am 13. und 14. Mai mit Teilnehmern aus dreizehn Ländern in Wien statt. Erörtert wurden u. a. die Patentierbarkeit chemischer Verbindungen aufgrund unerwarteter Wirkungen sowie die Patentierbarkeit von Verfahren zur Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers.

Die Zahl der in den ersten drei Monaten des Jahres 1996 eingereichten **Beschwerden** stimmt mit den Planwerten überein (286, verglichen mit einer Planzahl von 283). Dahinter verbirgt sich allerdings ein klarer Trend. Auf den Gebieten Mechanik und Elektrotechnik hat die Zahl der Beschwerden zugenommen (um 6,7% bzw. 9,3%), während sie in der Chemie und in der Physik zurückgegangen ist (um 10% bzw. 3,9%).

Es wurden zwei wichtige Entscheidungen der Großen Beschwerde-

responding figure for last year. We can expect that the planned figure of 79,000 applications for 1996 will be exceeded before the end of the year.

It is in the area of **search** that the rise in the number of applications is felt first of all. The total stock of work in the search area rose to 46,300 files (19% above the corresponding figure for last year), and the real backlog went up to 11,300 files, which is almost double the 1995 figure. At the moment about 30% of European applications are published without their search reports. Although the delays have been growing in almost all technical areas, things are particularly difficult in the telecommunication, biotechnology and data processing fields. As a consequence, efforts are being made to increase the number of staff active on search work. This is being done by largely suspending the outward trainee placement scheme, limiting the availability of leave for personal reasons, a reduction in the number of examiners on loan for other activities and, most importantly, the recruitment of new examiners. A recruitment campaign was launched by means of advertisements in well-known journals and newspapers in the member states and about 1,500 applications have been received for positions in The Hague and Berlin. Selection of new staff is in progress; the accent will be placed on recruitment in the three fields mentioned above.

This year's **EUROTAB** meeting took place in Vienna on 13-14 May. Thirteen countries sent representatives. Among the topics discussed were the patentability of chemical compounds based on an unexpected effect and the patentability of treatments of the human and animal bodies.

The number of **appeals** filed in the first three months of 1996 corresponded with the planned figure (286, compared with a planned figure of 283). However, this hides a clear trend. The number of appeals filed in the mechanical and electrotechnical areas have both risen (by 6.7% and 9.3% respectively) while it has fallen in the chemical and physics areas (by 10% and 3.9% respectively).

There have been two important decisions of the Enlarged Board of

la même époque. Le nombre de 79 000 demandes prévues pour 1996 devrait être dépassé avant la fin de l'année.

C'est dans le domaine de la **recherche** que l'augmentation du nombre des dépôts se fait ressentir en premier. Au total, l'encours dans le domaine de la recherche est passé à 46300 dossiers (soit une hausse de 19% par rapport à l'année dernière à pareille époque), et l'arriéré réel porte sur 11300 dossiers, soit près du double de celui de 1995. Actuellement, environ 30% des demandes européennes sont publiées sans rapport de recherche. Les retards se sont accentués dans presque tous les domaines techniques, mais la situation est particulièrement difficile en ce qui concerne les télécommunications, la biotechnologie et l'informatique. Aussi s'efforce-t-on d'accroître les effectifs affectés à la recherche. Pour ce faire, le système de stages à l'extérieur a été dans une large mesure suspendu, les congés de convenance personnelle sont accordés de manière limitée, le nombre d'examineurs détachés pour accomplir d'autres activités a été réduit et, plus important, de nouveaux examinateurs seront recrutés. Une campagne de recrutement a été lancée par voie d'annonce dans des revues et des journaux de grande diffusion dans les Etats membres, et environ 1500 candidatures ont été reçues pour des postes à La Haye et à Berlin. La procédure de sélection est en cours; l'accent sera mis surtout sur les trois domaines techniques mentionnés.

La réunion **EUROTAB** a eu lieu cette année à Vienne, les 13 et 14 mai. Au total, treize pays étaient représentés. Parmi les thèmes discutés, la brevetabilité des composés chimiques basée sur un effet inattendu et celle des méthodes de traitement du corps humain et animal.

Le nombre de **recours** formés au cours des trois premiers mois de 1996 a été conforme aux prévisions (286 contre 283 prévus). Ces chiffres ne font toutefois pas apparaître une tendance très nette, à savoir que le nombre des recours introduits dans les domaines de la mécanique et de l'électricité a augmenté (respectivement de 6,7% et 9,3%), et qu'il a diminué dans les domaines de la chimie et de la physique (respectivement de 10% et 3,9%).

Deux décisions importantes ont été rendues par la Grande Chambre de

kammer angesprochen, die die Unterstützung zugelassener Vertreter in mündlichen Verhandlungen durch technische oder juristische Sachverständige betreffen, die nicht selbst zugelassene Vertreter sind. In der Entscheidung G 4/95 wurde dies unter der Bedingung gestattet, daß Ausführungen von Sachverständigen unter der fortgesetzten Verantwortung und Aufsicht eines zugelassenen Vertreters vorgebracht werden und daß das EPA solche Ausführungen zuläßt, wobei es den Grundsatz der Fairneß dem anderen Beteiligten gegenüber zu beachten hat [siehe ABI. EPA 1996, 412]. In der parallelen Entscheidung G 2/94 siehe ABI. EPA 1996, 401] ging es um den besonderen Fall, daß ein früheres Mitglied der Beschwerdekammern einen Verfahrensbeteiligten unterstützen sollte. Damit auf keinen Fall der Eindruck entstehen kann, daß eine Beschwerdekammer befangen ist, hat die Große Beschwerdekammer entschieden, daß einem Mitglied einer Beschwerdekammer frühestens 3 Jahre nach seinem Ausscheiden aus dem Amt Ausführungen in einer mündlichen Verhandlung gestattet sind. Die Kammer hat aber auch empfohlen, den Rat im Interesse der Rechtssicherheit um einen Beschluß über die Dauer des Zeitraums nach Ausscheiden aus dem Amt zu ersuchen, während dessen ein ehemaliges Mitglied einer Beschwerdekammer nicht an Verhandlungen teilnehmen darf.

Anschließend kam der Präsident des Amtes auf **Rechtsfragen und internationale Angelegenheiten** zu sprechen und berichtete über seine exploratorischen Gespräche mit der Europäischen Kommission. Der Stand der Beziehungen zwischen den beiden Organisationen wurde erörtert; dabei herrschte Einvernehmen darüber, wie wichtig eine Koordinierung bei gleichzeitiger Wahrung der Unabhängigkeit der EPO ist.

Angesprochen wurde auch das Gemeinschaftspatent. Die Kommission scheint die Erfolgsaussichten des Gemeinschaftspatents in seiner jetzigen Form recht skeptisch zu beurteilen. Sie will daher in einer Studie sondieren, wie das GPÜ insbesondere in der Sprachenfrage verbessert werden könnte. Einvernehmen bestand darüber, daß es eine Verunsicherung der Anmelderschaft zu vermeiden gilt. Eine solche Verunsicherung könnte aber gerade dann entstehen, wenn GPÜ und EPÜ neu zur Disposition gestellt würden. Angesichts des Erfolgs des EPÜ scheut die Kommission einen neuen Vorstoß.

Appeal concerning the support of professional representatives during oral proceedings by technical or legal experts who are not themselves professional representatives. In decision G 4/95, this was accepted on the conditions that any presentations by the experts be under the continuous control and responsibility of a professional representative and that the EPO must agree to such presentations, taking into account fairness for the other party [see OJEPO 1996, 412]. The parallel case G 2/94 [see OJEPO 1996, 401] addressed the particular case of former members of the boards of appeal supporting one party. Because there must be no possibility of a board of appeal appearing to have any interest, the Enlarged Board of Appeal decided that a member of a board of appeal can only normally appear at least 3 years after his departure from the Office. However, it also recommended that, to ensure the proper legal basis, your Council be asked to decide on the length of the period after his departure from the Office during which a former member of a board of appeal should not take part in such proceedings.

Turning to **legal and international affairs**, the President reported on his exploratory talks with the European Commission. The state of relations between the two organisations was reviewed and it was agreed that it was important to co-ordinate activities, while at the same time maintaining the independence of the EPO.

The question of the Community Patent was raised. The Commission is rather sceptical about the success of the Community Patent in its existing form. The Commission announced a study on ways of improving the CPC, in particular on the language question. It was agreed that the creation of uncertainty in the applicant community must be avoided. Re-opening the CPC and the EPC could give rise to just such uncertainty. The Commission is reluctant to launch a new initiative because of the success of the EPC.

recours au sujet de l'assistance que les mandataires agréés reçoivent, au cours des procédures orales, de la part d'experts techniciens ou juristes qui ne sont pas eux-mêmes mandataires agréés. Cette assistance a été admise, dans la décision G 4/95, à la condition que tout exposé fait par les experts soit placé sous le contrôle permanent et la responsabilité d'un mandataire agréé et que l'OEB l'approuve, compte tenu de l'équité vis-à-vis de la partie adverse [voir JO OEB 1996, 412]. Dans l'affaire similaire G 2/94 [voir JO OEB 1996, 401], il était question du cas particulier d'anciens membres des chambres de recours apportant une assistance à l'une des parties. Comme il est exclu de donner l'impression qu'une chambre de recours est intéressée d'une façon ou d'une autre, la Grande Chambre de recours a décidé qu'un membre d'une chambre de recours ne peut normalement intervenir que si trois ans au moins se sont écoulés depuis son départ de l'Office. Elle a toutefois recommandé aussi, dans le but d'établir une base juridique adéquate, qu'il soit demandé au Conseil de décider de la durée de la période, après le départ de l'Office d'un ancien membre d'une chambre de recours, pendant laquelle celui-ci ne devrait pas prendre part à ces procédures.

Abordant ensuite les **questions juridiques et affaires internationales**, le Président de l'Office a fait rapport de ses entretiens exploratoires avec la Commission européenne. L'état des relations entre les deux organisations ont été examinées et il a été convenu qu'il était important de coordonner les activités, tout en préservant l'indépendance de l'Organisation européenne des brevets.

La question du brevet communautaire a été soulevée. La Commission semble plutôt sceptique quant aux chances de succès du brevet communautaire dans sa forme actuelle. Elle a annoncé la réalisation d'une étude sur les moyens d'améliorer la CBC, notamment en ce qui concerne la question des langues. Il a été convenu qu'il fallait éviter toute incertitude pour la communauté des demandeurs. Rouvrir la CBC et la CBE serait précisément de nature à susciter une telle incertitude; la Commission n'est pas favorable au lancement d'une nouvelle initiative, en raison du succès de la CBE.

Bei der **europäischen Eignungsprüfung** wurde in diesem Jahr ein neuer Rekord aufgestellt: Fast 900 Bewerber haben an der Prüfung teilgenommen, was einer Steigerung um 11 % gegenüber dem letzten Jahr entspricht. Auch diesmal hat sich der bisherige Erfolg des Compendiums fortgesetzt - die Hälfte der diesjährigen Auflage war nach acht Wochen verkauft. EPI und EPA sollten aber weiterhin gemeinsam versuchen, den Zeitraum zwischen Prüfung und Bekanntgabe der Ergebnisse zu verkürzen, der derzeit rund sechseinhalb Monate beträgt.

Das **Ausbildungsprogramm der internen Praktika** wurde fortgeführt. 1996 werden 29 Praktikanten - darunter 10 aus dem Eidgenössischen Institut für Geistiges Eigentum - erwartet. Das Programm der externen Praktika mußte weitgehend ausgesetzt werden, um Produktionseinbußen zu vermeiden. Dieses Programm hatte sowohl bei den gastgebenden Unternehmen wie auch bei den Prüfern, die seit seiner Einführung im Jahre 1991 daran teilnehmen konnten, großen Anklang gefunden.

Die Schweiz hat am 4. Juli 1995 als neunter Mitgliedstaat die Akte zur Revision von Artikel 63 EPÜ ratifiziert; der **revidierte Artikel 63** tritt damit am 4. Juli 1997 in Kraft. Bis heute haben insgesamt 12 Mitgliedstaaten ihre Ratifikationsurkunde hinterlegt; Monaco und Spanien bereiten derzeit die Ratifikation vor, und Belgien und Luxemburg werden sicher folgen. Der Beitritt von Finnland und Irland, die an der Revisionskonferenz als Beobachter teilgenommen haben, steht noch aus. In diesem Zusammenhang ist auf die Bestimmung des Artikels 172 (4) EPÜ hinzuweisen, wonach Mitgliedstaaten, die die revidierte Fassung am 4. Juli 1997 weder ratifiziert haben noch ihr beigetreten sind, aus dem Übereinkommen ausscheiden.

Der PCT-Ausschuß für Verwaltungs- und Rechtsfragen (PCT/CAL) hat in seiner sechsten Sitzung Ende April den Vorschlag der WIPO zur Einführung einer **zusätzlichen internationalen Recherche** geprüft. Im Verlauf der Diskussionen wurde deutlich, daß das eigentliche Ziel dieser Maßnahme die Einführung eines weiteren Aufschubs für den Eintritt einer internationalen Anmeldung in die nationale bzw. regionale Phase darstellt. Eine solche Änderung könnte schwerwiegende Auswirkungen auf das EPA und seine Benutzer haben und muß daher eingehend geprüft und mit den interessierten Kreisen erörtert werden.

On the subject of the **European Qualifying Examination**, almost 900 candidates sat it this year, another record. This constitutes an increase of 11% over last year. The previous success with the Compendium has continued with half of this year's stock being sold out within eight weeks. However, the EPI and the EPO should continue together to endeavour to shorten the time between the examination itself and the results being announced, at present about six and half months.

The **Inward Trainee Placement scheme** has been continued. Some 29 trainees are expected to have been taken in during 1996, of which 10 will have come from the Swiss Intellectual Property Institute. The **Outward Trainee Placement scheme** has been largely suspended to avoid loss of production. This scheme had been well received by host firms as well as by those examiners who had been able to take advantage of the scheme since its introduction in 1991.

On 4 July 1995 Switzerland became the ninth member state to have ratified the revision to Article 63 EPC. This meant that the **revised Article 63** will enter into effect on 4 July 1997. In the meantime, 12 member states have lodged their instruments of ratification; Monaco, and Spain are currently preparing their ratification and this will certainly also be the case for Belgium and Luxembourg. Finland and Ireland, which took part in the revision conference as observers, still have to accede to the revision. In this context, the provision of Article 172 (4) EPC will mean that any member state which has not ratified or acceded to the revised text shall cease to be a party to the convention on 4 July 1997.

The 6th meeting of the PCT Committee on Administrative and Legal Affairs (PCT-CAL) at the end of April considered the proposal of WIPO for the introduction of a **supplementary international search**. It became clear during the discussions that the main aim of this measure was in fact the introduction of a further delay in the start of the national or regional phase of an international application. Such a change could have reaching effects on the EPO and its users and for this reason it requires detailed examination and discussion with interested circles.

Quant à l'**examen européen de qualification**, un nouveau record a été battu cette année: presque 900 candidats se sont présentés à l'examen européen de qualification, soit une augmentation de 11% par rapport à l'année dernière. Le succès du compendium s'est confirmé, la moitié du stock de cette année ayant été vendue en l'espace de huit semaines. Toutefois, l'EPI et l'OEB devraient continuer à conjuguer leurs efforts pour réduire le délai qui s'écoule entre l'examen lui-même et l'annonce des résultats, et qui est actuellement d'environ six mois et demi.

Les **stages internes** de formation se sont poursuivis. Sont attendus quelque 29 stagiaires pour 1996, dont 10 viennent de l'Institut suisse de la Propriété Intellectuelle. Les stages externes de formation ont été dans une large mesure suspendus, pour éviter une perte de production. Ces stages avaient été bien accueillis par les entreprises hôtes et par les examinateurs qui ont pu en bénéficier depuis leur introduction en 1991.

Le 4 juillet 1995, la Suisse a été le neuvième Etat membre à ratifier le texte révisé de l'article 63 CBE. Cela signifie que le **nouvel article 63 CBE** entrera en vigueur le 4 juillet 1997. Entre-temps, douze Etats membres ont déposé leurs instruments de ratification. Monaco et l'Espagne préparent actuellement la ratification, et cela sera certainement le cas aussi pour la Belgique et le Luxembourg. La Finlande et l'Irlande, qui ont participé à la conférence relative à la révision en qualité d'observateurs, doivent encore adhérer à la Convention révisée. A cet égard, en vertu des dispositions de l'article 172(4) CBE, tout Etat membre qui n'a pas ratifié la Convention révisée, ou qui n'y a pas adhéré, cesse d'être partie à la Convention le 4 juillet 1997.

Lors de sa sixième session, tenue fin avril, le comité des questions administratives et juridiques du PCT (PCT-CAL) a examiné la proposition de l'OMPI visant à introduire une **recherche internationale supplémentaire**. Il est apparu clairement au cours des discussions que le but principal de cette mesure était en fait de reporter davantage encore l'entrée d'une demande internationale dans la phase nationale ou régionale. Une telle modification pourrait avoir des conséquences d'une portée considérable pour l'OEB et ses utilisateurs et elle nécessite donc d'être examinée et discutée en détail avec les milieux intéressés.

Ende Februar hat eine Delegation des Amtes der Tschechischen Republik unter der Leitung seines Präsidenten dem EPA einen Besuch zwecks Aufnahme der Konsultationen über den Beitritt dieses Staats zum EPÜ abgestattet. Das formelle Beitritts-gesuch ist am 31. Mai 1996 im Amt eingegangen. Andere Staaten, die der EU gegenüber in gleicher Weise verpflichtet sind (Polen, Ungarn und Slowakei), haben ähnliche Absichten geäußert.

Mitte April hat ein Vertreter Andorras das Interesse seines Landes am Abschluß eines Erstreckungsabkommens mit dem EPA bekundet. Eine wesentliche Voraussetzung dafür wäre die Verabschiedung eines andorranischen Patentgesetzes; die entsprechenden Arbeiten werden vom EPA unterstützt.

Bezüglich der **internationalen technischen Zusammenarbeit** wies der Präsident des Amtes darauf hin, daß Anfang des Jahres das jährliche Treffen mit der WIPO stattgefunden hat, in dem das gemeinsame Programm für die Tätigkeiten im Bereich der technischen Zusammenarbeit festgelegt wurde. Dabei wurde eine neue Task Force eingesetzt, deren Aufgabe die Überarbeitung des Ausbildungsangebots und die Straffung der Patenterteilungsverfahren in Entwicklungsländern ist. Außerdem fanden Treffen mit dem spanischen (OEPM) und dem französischen Amt (INPI) zur Koordinierung der Zusammenarbeit im Bereich der Entwicklungstätigkeit statt; mit dem Deutschen Patentamt sind ebenfalls Gespräche geplant. Mit der Europäischen Kommission und den Behörden für den gewerblichen Rechtsschutz der beteiligten mittel- und osteuropäischen Staaten wurde der Inhalt des neuen RIPP-Programms vereinbart. RIPP3 soll den Zeitraum bis Ende 1998 abdecken. Die zweifellos wichtigste Entwicklung innerhalb der GUS-Staaten führte Anfang des Jahres zur Eröffnung des Eurasischen Patentamts in Moskau. Die weitere Entwicklung dieses Amtes wird davon abhängen, welche Mittel im Rahmen des regionalen TACIS-Projekts zur Verfügung stehen, das derzeit noch nicht unterzeichnet ist. Im Februar haben die Leiter der nationalen Ämter der GUS-Staaten dem EPA sowohl in Den Haag wie in München einen Besuch abgestattet, um sich mit dem europäischen

A delegation from the office of the Czech Republic, lead by its President, visited the EPO at the end of February for consultations on the accession of their country to the EPC. The formal request for accession was received by the office on 31st May 1996. Other states with the same obligation to the EU (Poland, Hungary and Slovakia) have expressed similar intentions.

In the middle of April, a representative of Andorra expressed his country's willingness to conclude an Extension Agreement with the EPO. An essential condition for such an agreement would be the passing of an Andorran patent law; the EPO is supporting this work.

In the field of **international technical co-operation**, the President reported that the annual meeting with WIPO was held at the beginning of the year to define a joint programme of co-operation activities. A new task force was set up to review the contents of training activities and to streamline the patent granting procedures in developing countries. Development co-operation activities co-ordination meetings have also been organised with the OEPM and INPI (Paris) and a further meeting is planned with the German Patent Office. The terms of reference for the new RIPP programme have been agreed with the European Commission and with the Industrial Property Offices of the central and eastern European countries. RIPP3 will cover the period until the end of 1998. The most important development in the CIS countries was the opening of the Eurasian Patent Office in Moscow at the beginning of this year. How it develops in the near future is going to depend on the finance available under the regional TACIS project, which has yet to be signed. In February the Heads of the CIS national patent offices visited the EPO, both in The Hague and in Munich, with the aim of becoming familiar with the European patent system. Co-operation activities with ASEAN countries in the framework of the EC-ASEAN Patents and Trademarks Programme (ECAP), focused on the core tasks of the programme - training, administration of patents and trademarks and the development of

Une délégation de l'Office de la République tchèque, conduite par son Président, s'est rendue à l'OEB fin février pour des consultations en vue de l'adhésion de ce pays à la CBE. La demande d'adhésion officielle a été reçue par l'Office le 31 mai 1996. D'autres Etats ayant les mêmes obligations à l'égard de l'UE (Pologne, Hongrie et Slovaquie) ont exprimé de semblables intentions.

A la mi-avril, un représentant de l'Andorre a fait part de la volonté de son pays de conclure un accord d'extension avec l'OEB. Une condition essentielle à la conclusion d'un tel accord serait l'adoption d'une loi andorrane sur les brevets; l'OEB assiste l'Andorre dans ce travail.

Dans le domaine de la **coopération technique internationale**, le Président de l'Office a indiqué qu'au début de l'année est tenue la réunion annuelle avec l'OMPI en vue de définir un programme commun d'activités en matière de coopération. Un nouveau groupe de discussion a été créé pour réexaminer le contenu des activités de formation et rationaliser les procédures de délivrance de brevets dans les pays en développement. Des réunions de coordination des activités en matière de coopération et de développement ont également été organisées avec l'Office espagnol et l'INPI (Paris), et une autre réunion est prévue avec l'Office allemand. Le contenu du nouveau programme RIPP a été convenu avec la Commission européenne et les offices de la propriété industrielle des pays d'Europe centrale et orientale. RIPP3 couvrira la période allant jusqu'à fin 1998. L'évolution la plus importante dans les pays membres de la CEI a été l'ouverture de l'Office eurasiens des brevets à Moscou au début de cette année. La façon dont cet Office se développera dans un proche avenir dépendra du financement disponible dans le cadre du projet TACIS, qu'il reste à signer. En février, les chefs des offices de brevets des pays membres de la CEI ont visité l'OEB, tant à La Haye qu'à Munich, pour se familiariser avec le système du brevet européen. Les activités en matière de coopération avec les pays membres de l'ANASE dans le cadre du programme CE-ANASE pour les

Patentsystem vertraut zu machen. Der Schwerpunkt der Tätigkeiten auf dem Gebiet der Zusammenarbeit mit ASEAN-Staaten im Rahmen des ECAP-Programms (EC-ASEAN Patents and Trademarks Programme) lag in den Kernbereichen dieses Programms - Ausbildung, Verwaltung von Patenten und Warenzeichen sowie Entwicklung von Recheninstrumenten.

Im Bereich der **Patentinformation** fand das diesjährige PATLIB-Symposium vom 29. bis 31. Mai im STAKIS-Konferenzzentrum in Aberdeen, Schottland statt. Die Delegierten der Konferenz, Bedienstete aus den europäischen Patentinformationszentren und den Verbindungsbüros für Forschung und Technologie der EU, nutzten diese Veranstaltung als Forum für einen anregenden Gedanken- und Erfahrungsaustausch unter Informationsanbietern.

Ende 1995 begann der Versand der neuen CD-ROM-Software MIMOSA an die Kunden, und die Reaktionen waren durchweg positiv. MIMOSA wird zur weltweiten Standard-Software für Anwendungen auf dem Gebiet der Patentinformation werden.

Im Januar 1996 wurde ein optimiertes Verfahren für die Herstellung der ESPACE-CD-ROMs eingeführt, das möglichst viele Fehlerquellen ausschalten und die Kosten auf ein Minimum reduzieren soll. Die Probleme, die zu Verzögerungen bei der Auslieferung bestimmter Produkte und speziell bei ESPACE-WORLD und -FIRST sowie bei nationalen Produkten geführt haben, sind mittlerweile gelöst.

Das Online-Register, das das Patentblatt in Papierform und teilweise auch die Akteneinsichten ersetzen soll, findet vor allem bei den Anmeldern des EPA immer mehr Zustimmung. Verschiedene Verbesserungen des Registers werden von den Benutzern sehr geschätzt: Alle Anregungen, die Herr David Votier (UK) hierzu vor einigen Jahren im Namen der Benutzergemeinde unterbreitet hat, sind mittlerweile umgesetzt.

4. Im Einvernehmen mit dem Präsidenten des Amtes nahm der Verwaltungsrat die Ausgangshypothesen und -daten für Haushalts-, Finanz- und Geschäftsplan (1997-2001) zur Kenntnis. Außerdem genehmigte er einen Beschlusentwurf zur Gebührenermäßigung für "PCT-Anmelder"

search tools.

On the subject of **patent information**, the President reported that this year's PATLIB Symposium was held at the STAKIS Conference Centre in Aberdeen, Scotland from 29 to 31 May. The conference delegates, staff of Europe's patent information centres and the EU's Innovation Relay Centres, found the occasion a stimulating forum for exchanges of ideas and experience as information providers.

The new MIMOSA CD-ROM software was distributed to clients at the end of 1995. The reaction has been very positive indeed. MIMOSA will become the world-wide standard software for applications in the patent information field.

The introduction of a streamlined procedure in the ESPACE CD-ROM production process, aimed at eliminating as many sources of error as possible and minimising costs, was introduced in January 1996. Problems with the new procedures, which resulted in delays in the delivery of some products, particularly ESPACE-WORLD and -FIRST and national CD-ROMs, have since been resolved.

The success of this service as a substitute for the paper Bulletin and some file inspections continues to grow, mainly amongst EPO applicants. Successive improvements to the Register have been highly appreciated by the users: all the requests submitted in this respect some years ago by Mr. David Votier (UK), on behalf of the user community, have now been implemented.

4. In agreement with the President, the Administrative Council noted the basic assumptions and data for the financial plan and the business plan (1997-2001). It also approved a draft decision concerning the reduction of fees in favour of "PCT applicants" from developing countries [see OJ

brevets et les marques (ECAP) se sont concentrées sur les tâches centrales du programme : formation, administration des brevets et des marques et développement d'outils de recherche.

Concernant l'**information brevets**, le symposium PATLIB s'est tenu cette année au centre de conférences STAKIS à Aberdeen (Ecosse) du 29 au 31 mai. Les délégués à la conférence, le personnel des centres européens d'information brevets et des centres relais pour l'innovation de l'UE y ont vu un forum stimulant pour procéder à des échanges d'idées et d'expérience tant que fournisseurs d'informations.

Le nouveau logiciel CD-ROM MIMOSA a été diffusé aux clients fin 1995. La réaction a été très positive. MIMOSA deviendra le logiciel standard mondial pour les demandes dans le domaine de l'information brevets.

Une procédure rationalisée dans le cadre de la production des CD-ROM ESPACE, visant à éliminer le plus possible des sources d'erreur et à réduire les coûts à un minimum, a été mise en place en janvier 1996. Les problèmes avec les nouvelles procédures, qui ont entraîné des retards dans la livraison de certains produits, notamment de CD-ROM ESPACE-WORLD et FIRST et de CD-ROM nationaux ont été résolus depuis.

Le succès de ce service de remplacement du Bulletin sur papier et de certaines inspections publiques ne s'est pas démenti, principalement auprès des demandeurs s'adressant à l'OEB. Les améliorations successives du Registre ont été fort appréciées par les utilisateurs : toutes les requêtes soumises à ce sujet il y a quelques années par M. David Votier (UK), pour le compte de la communauté des utilisateurs, ont maintenant été mises en oeuvre.

4. En accord avec le Président de l'Office, le Conseil d'administration a pris note des hypothèses de base et données relatives aux prévisions budgétaires, au plan financier et au plan d'activité (1997-2001). Il a également approuvé un projet de décision visant à réduire des taxes en faveur

Ende Februar hat eine Delegation des Amtes der Tschechischen Republik unter der Leitung seines Präsidenten dem EPA einen Besuch zwecks Aufnahme der Konsultationen über den Beitritt dieses Staats zum EPÜ abgestattet. Das formelle Beitritts-gesuch ist am 31. Mai 1996 im Amt eingegangen. Andere Staaten, die der EU gegenüber in gleicher Weise verpflichtet sind (Polen, Ungarn und Slowakei), haben ähnliche Absichten geäußert.

Mitte April hat ein Vertreter Andorras das Interesse seines Landes am Abschluß eines Erstreckungsabkommens mit dem EPA bekundet. Eine wesentliche Voraussetzung dafür wäre die Verabschiedung eines andorranischen Patentgesetzes; die entsprechenden Arbeiten werden vom EPA unterstützt.

Bezüglich der **internationalen technischen Zusammenarbeit** wies der Präsident des Amtes darauf hin, daß Anfang des Jahres das jährliche Treffen mit der WIPO stattgefunden hat, in dem das gemeinsame Programm für die Tätigkeiten im Bereich der technischen Zusammenarbeit festgelegt wurde. Dabei wurde eine neue Task Force eingesetzt, deren Aufgabe die Überarbeitung des Ausbildungsangebots und die Straffung der Patenterteilungsverfahren in Entwicklungsländern ist. Außerdem fanden Treffen mit dem spanischen (OEPM) und dem französischen Amt (INPI) zur Koordinierung der Zusammenarbeit im Bereich der Entwicklungstätigkeit statt; mit dem Deutschen Patentamt sind ebenfalls Gespräche geplant. Mit der Europäischen Kommission und den Behörden für den gewerblichen Rechtsschutz der beteiligten mittel- und ost-europäischen Staaten wurde der Inhalt des neuen RIPP-Programms vereinbart. RIPP 3 soll den Zeitraum bis Ende 1998 abdecken. Die zweifellos wichtigste Entwicklung innerhalb der GUS-Staaten führte Anfang des Jahres zur Eröffnung des Eurasischen Patentamts in Moskau. Die weitere Entwicklung dieses Amtes wird davon abhängen, welche Mittel im Rahmen des regionalen TACIS-Projekts zur Verfügung stehen, das derzeit noch nicht unterzeichnet ist. Im Februar haben die Leiter der nationalen Ämter der GUS-Staaten dem EPA sowohl in Den Haag wie in München einen Besuch abgestattet, um sich mit dem europäischen

A delegation from the office of the Czech Republic, lead by its President, visited the EPO at the end of February for consultations on the accession of their country to the EPC. The formal request for accession was received by the office on 31st May 1996. Other states with the same obligation to the EU (Poland, Hungary and Slovakia) have expressed similar intentions.

In the middle of April, a representative of Andorra expressed his country's willingness to conclude an Extension Agreement with the EPO. An essential condition for such an agreement would be the passing of an Andorran patent law; the EPO is supporting this work.

In the field of **international technical co-operation**, the President reported that the annual meeting with WIPO was held at the beginning of the year to define a joint programme of co-operation activities. A new taskforce was set up to review the contents of training activities and to streamline the patent granting procedures in developing countries. Development co-operation activities co-ordination meetings have also been organised with the OEPM and INPI (Paris) and a further meeting is planned with the German Patent Office. The terms of reference for the new RIPP programme have been agreed with the European Commission and with the Industrial Property Offices of the central and eastern European countries. RIPP 3 will cover the period until the end of 1998. The most important development in the CIS countries was the opening of the Eurasian Patent Office in Moscow at the beginning of this year. How it develops in the near future is going to depend on the finance available under the regional TACIS project, which has yet to be signed. In February the Heads of the CIS national patent offices visited the EPO, both in The Hague and in Munich, with the aim of becoming familiar with the European patent system. Co-operation activities with ASEAN countries in the framework of the EC-ASEAN Patents and Trademarks Programme (ECAP), focused on the core tasks of the programme - training, administration of patents and trademarks and the development of

Une délégation de l'Office de la République tchèque, conduite par son Président, s'est rendue à l'OEB fin février pour des consultations en vue de l'adhésion de ce pays à la CBE. La demande d'adhésion officielle a été reçue par l'Office le 31 mai 1996. D'autres Etats ayant les mêmes obligations à l'égard de l'UE (Pologne, Hongrie et Slovaquie) ont exprimé de semblables intentions.

A la mi-avril, un représentant de l'Andorre a fait part de la volonté de son pays de conclure un accord d'extension avec l'OEB. Une condition essentielle à la conclusion d'un tel accord serait l'adoption d'une loi andorrane sur les brevets; l'OEB assiste l'Andorre dans ce travail.

Dans le domaine de la **coopération technique internationale**, le Président de l'Office a indiqué qu'au début de l'année s'est tenue la réunion annuelle avec l'OMPI en vue de définir un programme commun d'activités en matière de coopération. Un nouveau groupe de discussion a été créé pour réexaminer le contenu des activités de formation et rationaliser les procédures de délivrance de brevets dans les pays en développement. Des réunions de coordination des activités en matière de coopération et de développement ont également été organisées avec l'Office espagnol et l'INPI (Paris), et une autre réunion est prévue avec l'Office allemand. Le contenu du nouveau programme RIPP a été convenu avec la Commission européenne et les offices de la propriété industrielle des pays d'Europe centrale et orientale. RIPP 3 couvrira la période allant jusqu'à fin 1998. L'évolution la plus importante dans les pays membres de la CEI a été l'ouverture de l'Office eurasien des brevets à Moscou au début de cette année. La façon dont cet Office se développera dans un proche avenir dépendra du financement disponible dans le cadre du projet TACIS, qu'il reste à signer. En février, les chefs des offices de brevets des pays membres de la CEI ont visité l'OEB, tant à La Haye qu'à Munich, pour se familiariser avec le système du brevet européen. Les activités en matière de coopération avec les pays membres de l'ANASE dans le cadre du programme CE-ANASE pour les

aus Entwicklungsländern (siehe ABI. EPA 1996, 396) sowie die Vorschläge für die Änderung der Regeln 28 und 28aEPÜ (ABI. EPA1996, 390).

5. Hinsichtlich des BEST-Projekts bestätigte der Rat in einer Erklärung, daß die Bestimmungen des Europäischen Patentübereinkommens einer Umsetzung des BEST-Projekts nicht entgegenstehen; die amtsweite Einführung von BEST soll einer vertieften Prüfung unterzogen werden.

6. Ein weiterer Tagesordnungspunkt war die Gebührenreform. Nach eingehenden Beratungen gelangte der Rat zu dem Entschluß, in Anbetracht der Einnahmensituation und der anhaltenden Haushaltsüberschüsse die Patentierungskosten zu senken und damit ein Signal für die Benutzer des Systems zu setzen. Er beauftragte den Präsidenten des Amtes mit der Ausarbeitung eines Vorschlags, der einen Aufschub der Fälligkeit der Benennungsgebühren bis zu dem Zeitpunkt vorsieht, zu dem der Prüfungsantrag gestellt wird. Der entsprechende Beschlußentwurf wird dem Haushalts- und Finanzausschuß vorgelegt; der Rat wird dann auf seiner Dezembertagung entscheiden. Darüber hinaus soll auf einer außerordentlichen Tagung im Herbst Gelegenheit zu allgemeineren Beratungen über eine mögliche Reform des gesamten Gebührensystems geboten werden.

7. Der Rat genehmigte ein Programm zur Zusammenarbeit zwischen dem EPA und dem hellenischen Patentamt bei der Patentinformationstätigkeit der Hellenischen Republik. Außerdem fanden Beratungen über die zukünftige Patentinformationspolitik statt, die auf einer späteren Tagung fortgesetzt werden sollen. Schließlich genehmigte der Rat die Vorschläge für die Ernennung/Wiederernennung von Mitgliedern der Beschwerdekammern sowie der Großen Beschwerdekammer.

EPO1996, 396], and proposed amendments to Rules 28 and 28a EPC[OJEPO 1996, 390].

5. With regard to the BEST project, the Council approved a declaration to the effect that the existing implementation of the BEST project is not in contravention of the European Patent Convention. The question of the office-wide full-scale introduction of combined search and examination will be the subject of a detailed study in due course.

6. The question of changes to the fees was also on the agenda. Following a long debate, the Council concluded that, in view of the Office's income and continuing budgetary surpluses, patenting costs should be reduced and a signal given to users of the system. It mandated the President to draw up a proposal to defer payment of the designation fees until the request for examination is made. The draft decision will be submitted to the Budget and Finance Committee and the Council will take its decision at its meeting next December. Moreover, consideration will be given to reforming the fee system in general at an extraordinary meeting which will take place in the autumn.

7. The Council approved a programme of co-operation between the EPO and the Hellenic Patent Office on patent information in the Hellenic Republic. Discussions were also held on future patent information policy and will be continued at a later date. The Council also approved proposals for appointments and reappointments to the boards of appeal and Enlarged Board of Appeal.

des "déposants PCT" des pays en voie de développement [voir JO OEB 1996, page 396] ainsi que les propositions de modification des règles 28 et 28bis CBE[JO OEB 1996, 3901.

5. Quant au projet BEST, le Conseil a approuvé une déclaration selon laquelle les dispositions de la Convention sur le brevet européen ne constituait pas un obstacle à la réalisation du projet BEST; la question de l'introduction de BEST à l'échelle de l'Office sera soumise à un examen plus approfondi.

6. La question de la réforme des taxes était également inscrite à l'ordre du jour. Suite à un long débat, le Conseil est d'avis que compte tenu des recettes et du niveau persistant des excédents budgétaires, un allègement du coût du brevet doit être envisagé et un signal doit être donné aux utilisateurs du système. Il a donné mandat au Président de l'Office d'élaborer une proposition visant à reporter l'échéance des taxes de désignation jusqu'à la date de formulation de la requête en examen. Le projet de décision sera soumis à la Commission du budget et des finances et le Conseil prendra une décision lors de sa session du mois de décembre prochain. D'autre part, une réflexion plus générale sur une réforme possible sur l'ensemble des taxes sera conduite au cours d'une réunion extraordinaire qui aura lieu à l'automne prochain.

7. Le Conseil a approuvé un programme de coopération entre l'OEB et l'Office hellénique des brevets concernant les activités d'information brevets en République hellénique. Une discussion a également eu lieu sur la future politique d'information brevets laquelle sera poursuivie dans une réunion ultérieure. Le Conseil a également approuvé les propositions de nomination/reconduction de membres des chambres de recours et de la grande chambre de recours.